



APFUCC

L'ASSOCIATION DES PROFESSEUR.E.S DE FRANÇAIS
DES UNIVERSITÉS ET COLLÈGES CANADIENS

COLLOQUE DE L'APFUCC

du samedi 30 mai au mardi 2 juin 2020

Congrès des sciences humaines

Université Western Ontario

London, Canada

Comité organisateur du colloque (par ordre alphabétique) :

Adina Balint, Adeline Caute, Valérie Dusillant-Fernandes, Halia Koo, Laté Lawson-Hellu

L'APFUCC tient à souligner que nous sommes réuni.e.s sur le territoire traditionnel des peuples anishinaabé, haudenosaunee, lenapé, attawandaron et huron-wendat.

The APFUCC would like to acknowledge that we are gathered on the traditional lands of the Anishinaabek, Haudenosaunee, Līnaapéevak, Attawandaron and Huron-Wendat peoples.

LE SAMEDI 30 MAI : SÉANCES DU MATIN

<p>Atelier 3</p> <p>Le postcolonial et les écritures francophones : pertinence et état des lieux</p>	<p>Atelier 5</p> <p>Inscriptions de la culture populaire dans les espaces francophones</p>	<p>Atelier 11</p> <p>Présence de l'histoire des XX^e et XXI^e siècles dans les productions littéraires et artistiques contemporaines</p>	<p>Atelier 12</p> <p>L'événement traumatique à distance : signifier et transmettre le trauma de l'autre par la littérature</p>	<p>Atelier 14</p> <p>Communications libres</p>
<p>WSC 240 8h30 – 10h30</p> <p>Présidence : Laté Lawson-Hellu Séance : Le postcolonial et la question énonciative/linguistique</p> <p>Amidou Sanogo, Le postcolonial et les écritures francophones : pertinence et état des lieux</p> <p>Anicet Bassilua, Énoncés en langues et traditions locales africaines dans les œuvres littéraires écrites en français : formes et modèle de fonctionnement</p> <p>Nour El Houda Laraoui, Pratiques discursives postcoloniales : appropriation langagière et (re)construction identitaire dans le discours électronique des bloggeurs algériens</p> <p>Patrick Ouadiabantou, L'hétéro-linguisme : récréation et innovation d'une langue francophone</p>	<p>MC 204 8h30 – 10h30</p> <p>Présidence : Mathieu Simard Séance : Cultures populaires 1 : Francophonie canadienne</p> <p>Isabelle Kirouac Massicotte, Acadieman vs Capitaine Acadie : idéologie du standard et bande dessinée</p> <p>Adrien Rannaud, Les « Olympiens et Olympiennes » de Hollywood vus par une Canadienne-Française : les reportages de Louise-Georgette Gilbert-Sauvage au tournant des années 1940</p> <p>Marie-Pier Tremblay Dextras, Les littératures populaires selon les lectures d'une famille bourgeoise en milieu rural vers 1900</p> <p>Sophie Beulé, Autour de quelques œuvres de science-fiction québécoise : production et réception</p>	<p>MC 300 8h30 – 10h30</p> <p>Présidence : Marie-Simone Raad Séance : I – Traversées de l'intime par l'histoire</p> <p>Adina Balint, Présence(s) de l'aïeul dans <i>Mon ancêtre Poisson</i> de Christine Montalbetti</p> <p>Virginie Brinker, Les enjeux d'une évocation du génocide des Tutsi au Rwanda depuis le présent : <i>Petit Pays</i> de Gaël Faye (2016) et <i>Tous tes enfants dispersés</i> de Beata Umubyeyi Mairesse (2019)</p> <p>Corinne Beauquis, « Enjeux du roman de Louis-Philippe Dalember, <i>Avant que les ombres s'effacent</i> (2017)</p> <p>Pascal Vacher, « L'image vraie du passé » dans <i>L'œuvre sans auteur</i></p>	<p>MC 316 8h30 – 10h30</p> <p>Présidence : Eric Chevrette Séance : Perte de soi et trauma</p> <p>Frédérique Collette, La mort à distance : <i>Le jour où je n'étais pas là</i> d'Helène Cixous</p> <p>Barbara Havercroft, Le trauma du deuil à distance dans <i>L'autre fille</i> d'Annie Ernaux</p> <p>Alice Laumier, <i>Mémoire de fille</i>, une écriture de la distance ?</p> <p>Rachel O'Shea, Esther Orner : l'oscillation de la voix pour briser le silence intergénérationnel</p>	<p>MC 320 8h30 – 10h30</p> <p>Présidence : Halia Koo Séance : Contraintes spatiales, tension narrative et construction identitaire</p> <p>François Paré, Espace clos et voix transversales dans deux œuvres théâtrales franco-ontariennes</p> <p>Domenico Cambria, L'écriture et la communauté</p> <p>Lorraine Mathot, Le dispositif spatio-topique des vignettes chez Jean-Claude Servais, auteur de bandes dessinées belge</p> <p>Haneesha Bhojroo, La tension narrative dans <i>Rien ne s'opposait à la nuit</i> (2011) et <i>Les Loyautés</i> (2018) de Delphine de Vigan</p>

LE SAMEDI 30 MAI : CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

MC 110 11h00 – 12h00

Présidence : Dr. Laté Lawson-Hellu

Dr. Christiane Ndiaye

Université de Montréal

« Trois siècles de littératures francophones »

Les littératures francophones de l'Afrique subsaharienne, du Maghreb et des Caraïbes comptent aujourd'hui des milliers d'œuvres. Certains classiques sont sans doute connus des lecteurs des littératures du monde : les œuvres de Césaire, Senghor, Chamoiseau, Laferrière, Ben Jelloun, Kourouma, Calixthe Beyala ou Maryse Condé. Peut-être même connaît-on certains mouvements comme la Négritude ou la Créolité.

Mais sait-on qu'il existe déjà une école littéraire en Haïti en 1836 et que les femmes aussi entrent sur la scène littéraire dès le début du XX^e siècle ? Qui connaît Ida Faubert, Marie Chauvet, Driss Chraïbi, Halima Ben Haddou ou encore Moussa Konaté ou même Boubacar Boris Diop ? Il s'agira donc de faire un bref bilan de quelques faits marquants, connus et moins connus, de ces littératures francophones du sud dont les plus anciens écrits datent du XIX^e siècle, alors qu'elles n'ont cessé de s'affirmer, de se diversifier et de se réinventer tout au long des XX^e et XXI^e siècles.

Avec l'appui du Fonds de soutien pour les séances interdisciplinaires de la Fédération des sciences humaines (?)

Déjeuner libre: 12h00 – 13h30

12h00 – 13h20, **WSC 248** : Réunion du Conseil d'administration de l'APFUCC

LE SAMEDI 30 MAI

WSC TA 206 8h30 – 18h00

EXPOSITION D’AFFICHES

« Au-delà des frontières : s’affranchir des limites »

**Par les étudiant.e.s du programme d’Études supérieures du
Département de français de l’Université Western Ontario**

Cette exposition est organisée en collaboration avec le Département de français
de l’Université Western Ontario

LE SAMEDI 30 MAI : SÉANCES APRÈS LE DÉJEUNER

Atelier 3	Atelier 6	Atelier 7	Atelier 9	Atelier 14
Le postcolonial et les écritures francophones : pertinence et état des lieux	L'abjection dans la littérature et le cinéma de la francophonie	Exil et migration	La chambre de travail, la chambre de l'esprit : l'imaginaire artistique dans les littératures d'expression française	Communications libres
WSC 240 13h30 – 15h30	MC 204 13h30 – 15h30	MC 300 13h30 – 15h30	MC 316 13h30– 15h30	MC 320 13h30 – 15h30
<p>Présidence : Ndeye Ba Séance : Le postcolonial, les arts et la résistance</p> <p>Amine Baouche, Écrire en territoire dominant : résistance littéraire dans le rap de fils d'immigrés</p> <p>Fétigué Coulibaly, Revendication et expression de liberté dans les dramaturges africaines postcoloniales chez Sony Labou Tansi et Bottey Zadi Zaourou</p> <p>Jonathan Russel Nsangou, Le roman postcolonial francophone et la refondation des imaginaires : les voix/voies féminines</p> <p>Rim Gamanda, Le postcolonial au féminin : l'exemple de la trilogie autobiographique de Ken Bugul</p>	<p>Présidence : Marie Pascal Séance : L'abjection dans la littérature et la critique</p> <p>Ludovico Monaci: « Un formidable tonneau de vidange » : les figures et les formes de l'abjection dans <i>À la recherche du temps perdu</i></p> <p>Alicja Chwieduk, Le sperme et le manque : l'utilité de l'abject dans la prose de Michel Houellebecq</p> <p>Diane Mistreanu, L'esthétique de l'abjection dans <i>Les trésors de la mer Rouge</i> (1971) de Romain Gary</p> <p>Stephanie Diane Tsakeu Mazan, Donner la mort : entre abject et esthétisation. Une lecture des romans <i>Frère d'âme</i> de D. Diop, <i>Transit</i> d'A. Waberi, <i>Johnny Chien Méchant</i> d'E. Dongala et du film <i>Les Saignantes</i> de JP Bekolo</p>	<p>Présidence : Domenico Cambria Séance : Terres et voyages</p> <p>Juliette Valcke, Terre, mer, exil et mémoire : l'œuvre de Françoise Enguehard</p> <p>Patrick Imbert, Migrer et réussir dans sa nouvelle vie</p> <p>Enzo Giacomazzi, Wajdi Mouawad : l'écriture théâtrale comme boussole pour le chemin du retour</p> <p>Line Menage, La problématique de l'exil dans la littérature caribéenne francophone</p>	<p>Présidence : Corina Sandu Séance : Espace et création</p> <p>Tara Collington, La maison de tous les départs : espace et écriture chez Anny Duperey</p> <p>Sanda Badescu, Proust et la symbolique de l'espace</p> <p>Megan Wightman, « Je suis dans ma chambre » : de l'espace intime à l'espace de création chez Maurice Béjart</p> <p>Chiara Carlino, S'enfuir de la Dernière chambre : la vieille Colette et l'espace de l'écriture</p>	<p>Présidence : François Paré Séance : Aux limites de la temporalité et des systèmes</p> <p>Alexandra Moskovitch, Jeu de reflets dans <i>Une femme aimée</i> d'Andreï Makine</p> <p>Sophie Marcotte, Se réapproprié le traumatisme épigénétique : la post-mémoire</p> <p>Maxime Batiot, <i>Morne Căpresse</i> de Gisèle Pineau à la lumière des théories du métamodernisme</p> <p>Hasheem Hakeem, Perceptions de l'identité de genre au secondaire : une étude de cas</p>

Pause-café, **SALLE** : 15h30 – 16h

La séance de l'Atelier 1 débute à 15h30

LE SAMEDI 30 MAI : SÉANCES DE FIN D'APRÈS-MIDI

Atelier 1 Traversées et franchissements de frontières à travers l'œuvre de Janet M. Paterson (Conjoint avec l'ALCQ)	Atelier 3 Le postcolonial et les écritures francophones : pertinence et état des lieux	Atelier 7 Exil et migration	Atelier 10 La « guerre des épistèmes » : le rapport entre littérature et science dans la fiction francophone contemporaine	Atelier 11 Présence de l'histoire des XX^e et XXI^e siècles dans les productions littéraires et artistiques contemporaines	Atelier 14 Communications libres
<p style="text-align: center;">SH 3305 15h30–17h00</p> <p>Présidence : Catherine Khordoc Séance : Altérité et frontières identitaires</p> <p>Emir Delic, Les pulsations des frontières dans <i>L'endroit et l'envers</i> de Lise Gaboury-Diallo : entre « wuima » et « eureka »</p> <p>Pascal Riendeau, Dany Laferrière à la frontière du soi et de l'autre</p> <p>Jamie Huang, <i>Le Bonheur à la quene glissante</i> d'Abla Farhoud, ou franchir les frontières sociales et spatiales</p>	<p style="text-align: center;">WSC 240 16h00–18h00</p> <p>Présidence : El Hadji Camara Séance : Le postcolonial et la question institutionnelle</p> <p>Mbaye Diouf, Géocritique francophone et postcolonialité</p> <p>Arthur Mukenge, Le tiers-espace : une zone dynamique de l'hybridation dans <i>Je suis un écrivain japonais</i> de Dany Laferrière</p> <p>Tetzner Bien Aimé, « Politique de la littérature » : Lire et relire l'histoire littéraire et le littéraire haïtien du XIX^e siècle</p> <p>Elmira Rezanavaz, Discours du voile et rapport au contexte institutionnel-littéraire dans l'œuvre d'Assia Djebar</p>	<p style="text-align: center;">MC 204 16h00–18h00</p> <p>Présidence : Line Menage Séance : Parole et langage</p> <p>Zohra Ibri, Les passions de la mélancolie et de la nostalgie éprouvées par le sujet exilé dans la chanson « Ay Agu » (La brume) de Lounis Ait Menguellet</p> <p>Priti Tripathi, L'exil dans la littérature migrante</p> <p>Djihed Charef, Les voix(e) translationnelles dans l'écriture maghrébine contemporaine</p> <p>Mohamed Hichem Ait Abdelkader, Entre langues imposées et langues locales / nationales : sur l'identité et le sentiment d'exil des écrivains africains</p>	<p style="text-align: center;">MC 300 16h00 – 18h00</p> <p>Présidence : Dominique Raymond</p> <p>Julia Galmiche, Entre science et imaginaire : le « livre dans le livre » chez Alain Mabanckou</p> <p>Adala Togola, « Il y a la science et le mystère de la vie » : Le conflit épistémique dans le polar d'Afrique francophone</p> <p>Alain Obiang Nze, La littérature comme contre-narration historique : <i>Pas pleurer</i> de Lydie Salvayre et <i>Les Vieux fous</i> de Mathieu Bezezi</p> <p>Dominique Raymond, Fondements mathématiques du discours théorique sur la littérature au XX^e siècle : L'exemple de <i>Communications</i> 8</p>	<p style="text-align: center;">MC 316 16h00 – 18h00</p> <p>Présidence : Virginie Brinker Séance : Réparer l'histoire par la fiction ?</p> <p>José Domingues de Almeida, Réparation et dédommagement de l'Histoire par la fiction : survol du Prix du Livre Européen</p> <p>Hanen Allouch, L'histoire coloniale française dans les récits d'écoles coloniales : l'assimilation, la négociation identitaire et la décolonisation</p> <p>Hubert Edzodzomo Ondo, La marche vers l'indépendance : approche comparée des pays africains, la Guinée Équatoriale et le Gabon dans <i>Au nom du père</i> (2015), <i>Matinga</i> (2013) et <i>Se fue la independencia</i> (2018)</p> <p>Safa Jaâfar, Présence de l'histoire du XX^e siècle dans les productions littéraires et artistiques d'Assia Djebar</p>	<p style="text-align: center;">MC 320 16h00 – 18h00</p> <p>Présidence : Halia Koo Séance : Stratégies féminines de résistance</p> <p>Jessica Novial, <i>La Chanson d'Audigier</i> ou des femmes renversantes</p> <p>Sushma Dusowoth, La thématique de l'errance féminine chez Jean-Marie Gustave Le Clézio : une lecture de <i>Poisson d'or</i></p> <p>Monica Salib, Marginalité et empuancement : la résistance silencieuse de la femme égyptienne dans <i>L'Égyptienne</i> de Fawzia Assaad</p> <p>Thila Sunassee-Thapermall, Le pouvoir du silence dans <i>Tu t'appelleras Tanga</i> de Calixthe Beyala et dans <i>Celles qui attendent</i> de Fatou Diome</p>

LE DIMANCHE 31 MAI : SÉANCES DU MATIN

Atelier 1	Atelier 3	Atelier 5	Atelier 6
Traversées et franchissements de frontières à travers l'œuvre de Janet M. Paterson (Conjoint avec l'ALCQ)	Le postcolonial et les écritures francophones : pertinence et état des lieux	Inscriptions de la culture populaire dans les espaces francophones	L'abjection dans la littérature et le cinéma de la francophonie
SH 3305 8h45 – 10h45	WSC 240 8h30 – 10h30	MC 300 8h30 – 10h30	MC 316 8h30 – 10h30
Présidence : Tara Collington Séance : Frontières de lecture Marilyn Randall, Paradoxes du post-moderne : transgresser les frontières Catherine Khordoc et Nathalie Watteyne, Architectures littéraires : Anne Hébert et Monique Bosco Leslie Savath, <i>Ma Corriveau</i> , ou l'Autre? Karin Schwerdtner, Tout pour franchir les limites ? <i>Trouville Casino</i> de Christine Montalbetti	Présidence : Elmira Rezanavaz Séance : Le postcolonial et les perspectives comparées Bintou Bakayoko, « Habiter la réserve » vs « habiter la frontière » : réflexions sur deux postures postcoloniales d'une francophonie à double vitesse Mohamed Lamine Rhimi, L'écriture « postcoloniale » d'Édouard Glissant : déconstruire l'Histoire en faveur de l'émergence des histoires Rose Ferronato, Le regard postcolonial dans les écritures de la Caraïbe francophone El Hadji Camara, Les Antilles françaises et la départementalisation : de la domination « silencieuse » post-coloniale à l'aseptisation identitaire chez Édouard Glissant et Patrick Chamoiseau	Présidence : Isabelle Kirouac Massicotte Séance : Cultures populaires 2 : Francophonie mondiale Mathieu Simard, Quand un personnage de BD devient la star d'un recueil de poèmes : <i>Ma tante Sidonie</i> de Gwenaëlle Stubbe Yichi Zhang, Espaces populaires dans <i>Tokyo fiancée</i> : réécriture filmique de <i>Ni d'Ève ni d'Adam</i> d'Amélie Nothomb Meriem Belkhou, Identité linguistique, culture populaire et oralité dans la littérature maghrébine d'expression française Ludovic Fie Doh, Musiques populaires urbaines et émancipation en Afrique francophone au sud du Sahara	Présidence : Ludovico Monaci Séance : L'abjection – regards cinématographiques Swann Paradis, Explorer les marges du « Gothic Villain » dans <i>Le Moine</i> (1796) de Lewis et <i>Dracula</i> (1897) de Stoker : représentations de l'abjection dans les « transcréations » cinématographiques de Dominik Moll et Francis Coppola Jeri English, Entre <i>unheimliche</i> et abjection : instabilité identitaire et intertextualité dans <i>Holy Motors</i> de Léos Carax Marie Pascal, Méta-abjection et troubles identitaires dans <i>Cadavres</i> et <i>Lac Mystère</i> d'Erik Canuel Alexandre Dubé-Belzile, La cruauté d'Antonin Artaud et l'abjection face au cinéma des années 1970

Pause-café, **SALLE** : 10h30 – 11h00

LE DIMANCHE 31 MAI : TABLE RONDE CONJOINTE AVEC L'ALCQ

WSC 55 11h00 – 12h00

Modération : Drs. Tara Collington, Catherine Khordoc et Karin Schwerdtner

« La traversée des frontières »

Une conversation avec Dr. Janet M. Paterson

Université de Toronto

Du déploiement de la sémiotique à l'avènement des théories « *queer* », de l'étude de romans canoniques à celle des écritures minoritaires, de la transmission de cours magistraux à la pratique d'une pédagogie interactive, du passage, enfin, d'un « Même » socioculturel à un « Autre » multiple et hétérogène, ce sont les frontières des études françaises qui ont été remises en question ou bien franchies depuis plus d'un quart de siècle. Et pourtant, ce sont précisément les limites et les contours de notre savoir littéraire et de sa dissémination qui nous sollicitent d'urgence aujourd'hui. Le moment est venu en effet d'explorer des terrains culturels inédits, de dépasser certaines limites épistémologiques afin d'identifier de nouveaux espaces ; espaces fluides, souples, multidimensionnels à l'image de notre société ; espaces propices à l'épanouissement des savoirs, de l'enseignement universitaire et de diverses cultures. C'est ce que nous proposons de discuter avec Dr. Janet M. Paterson dans le cadre de cette table ronde.

Avec l'appui du Fonds de soutien pour les séances interdisciplinaires de la Fédération des sciences humaines (?)

Déjeuner libre

12h00-13h30

La séance de l'Atelier 1 débute à 13h15

LE DIMANCHE 31 MAI

WSC TA 206 8h30 – 18h00

EXPOSITION D’AFFICHES

« Au-delà des frontières : s’affranchir des limites »

**Par les étudiant.e.s du programme d’Études supérieures du
Département de français de l’Université Western Ontario**

Cette exposition est organisée en collaboration avec le Département de français
de l’Université Western Ontario

LE DIMANCHE 31 MAI : SÉANCE PLÉNIÈRE

WSC 55 13h30 – 14h30

« Au-delà des frontières : s'affranchir des limites »

Exposition et présentation d'affiches par les étudiant.e.s du programme d'Études supérieures du Département de français de l'Université Western Ontario

Modération : Jessica Novial

doctorante au Département de français de l'Université Western Ontario

Les littératures et les langues sont constamment en train de remettre en question, d'affronter et de dépasser des frontières sociales, physiques, morales ou métaphoriques. La langue écrite ou parlée nous permet de mieux comprendre le monde dans lequel nous vivons et de créer nos propres « réalités » ; elle construit et déconstruit les frontières et les règles qui forgent nos idées, notre imaginaire et nos sociétés. Si ces frontières brouillent la lisière du réel et de l'imaginaire, interrogent les limites d'une identité (personnelle, culturelle, sociale...) ainsi que de la représentation d'un personnage ou d'un thème littéraire, elles suscitent également un désir de dépassement et de transgression. Cela signifie se diriger vers une altérité, vers de nouvelles formes de créativité. Ainsi, aller « au-delà des frontières » implique le franchissement de l'ordre établi et la libération de limites et de limitations. Ce sont les défis que soulève cette présentation d'affiches.

Avec l'appui du Département de français de l'Université Western Ontario

LE DIMANCHE 31 MAI : SÉANCES APRÈS LE DÉJEUNER

Atelier 1	Atelier 3	Atelier 7	Atelier 9
Traversées et franchissements de frontières à travers l'œuvre de Janet M. Paterson (Conjoint avec l'ALCQ)	Le postcolonial et les écritures francophones : pertinence et état des lieux	Exil et migration	La chambre de travail, la chambre de l'esprit : l'imaginaire artistique dans les littératures d'expression française
SH 3305 13h15 – 14h45	WSC 240 13h30 – 15h30	MC 300 13h30 – 15h30	MC 316 13h30 – 15h30
Présidence : Marilyn Randall Séance : Frontières médiatiques Marie Pascal, <i>La traversée de l'eau entre mots, sons et images</i> : Anne Hébert et ses adaptations cinématographiques Christina Brassard, <i>La tache : figure de l'Autre dans Matthias et Maxime</i> (2019) de Xavier Dolan Kirsty Bell et Jeri English, <i>À la rencontre de l'Autre : traversées de frontières culturelles et médiatiques</i>	Présidence : Mbaye Diouf Séance : L'actualité du postcolonial Laté Lawson-Hellu, <i>Perspective postcoloniale, écriture francophone et réponse critique à la crise de la modernité-proto-anthropocène</i> Grace Manon, <i>La question de la modernité dans Elle sera de jaspe et de corail</i> : environnement et roman d'Afrique subsaharienne francophone Nadhim Chaouche, <i>Le postcolonial et ses silences : Algérie (1900-1950)</i> Ndeye Ba, <i>Pour une pluralité du féminisme : les écrivains francophones en contexte (post)colonial</i>	Présidence : Ange Nicole Gnabah Dakouri Séance : Narrations de soi Rim Gamanda, <i>Portrait d'une migrante dans l'œuvre de Ken Bugul</i> : l'exemple de <i>Cendres et Braises</i> Simona Pruteanu, <i>Exilé sur l'axe « Québec-France-altérité » dans l'autobiofiction Malek et moi</i> (2018) d'Alain Beaulieu Martine Baldacchino-Gauthey, <i>Les maux du silence</i> Xiaomeng Xie, <i>Déracinement et figuration de soi : une lecture comparée de l'(auto)fiction de Ying Chen et de Kim Thúy</i>	Présidence : Sanda Badescu Séance : Chambre de travail et paysage exotique Kyeongmi Kim-Bernard, <i>L'espace clos comme lieu d'évasion dans Riz noir</i> d'Anna Moï Corina Sandu, <i>La chambre de travail de Paul Bonnetain</i> : écrivain, journaliste, voyageur en Indochine Gina Basta, <i>Spécificité du paysage dans Voyage autour de ma chambre</i> de Xavier de Maistre Rosanne Abdulla, <i>L'emprisonnement psychologique : la perception mélancolique de l'espace clos dans la littérature française</i>

Pause-café, SALLE : 15h30 – 16h00
La séance de l'Atelier 1 débute à 15h00

LE DIMANCHE 31 MAI : CONFÉRENCE PLÉNIÈRE CONJOINTE AVEC LA SCÉR*

* La SCÉR: La Société canadienne d'Études de la Renaissance

MC 110

14h00 – 15h00

Présidence : Dr. Luc Vaillancourt

Dr. Mustapha Fahmi

Université du Québec à Chicoutimi

« Penser et comprendre le monde à partir de la littérature »

À travers une mise en résonance de l'œuvre de Shakespeare et des grands thèmes de la philosophie occidentale, Mustapha Fahmi interroge notre présence à la vie et notre devoir d'humains. Qu'est-ce que la reconnaissance dans une société qui n'a à la bouche que le mot respect ? Qu'est-ce que l'éducation lorsqu'on ne parle plus que de formation ? Comment associer écologie et ontologie ? Une personne se définit-elle par ce qu'elle est ou ce qu'elle désire être ? Qu'est-ce que l'amour sans imagination ? Si le monde est une scène, peut-on y choisir son rôle ?

Avec l'appui du Fonds de soutien pour les séances interdisciplinaires de la Fédération des sciences humaines (?)

LE DIMANCHE 31 MAI : SÉANCES DE FIN D'APRÈS-MIDI

Atelier 1	Atelier 2	Atelier 12	Atelier 13
Traversées et franchissements de frontières à travers l'œuvre de Janet M. Paterson (Conjoint avec l'ALCQ)	2000-2020 : vingt ans de littératures gays et lesbiennes	L'événement traumatique à distance : signifier et transmettre le trauma de l'autre par la littérature	Le récit de voyage dans tous ses états (Conjoint avec l'ACÉF-XIX)
SH 3305 15h00 – 17h00	WSC 240 16h00 – 17h30	MC 300 16h00 – 17h30	MC 316 16h00 – 18h00
<p>Présidence : Karin Schwerdtner Séance : Frontières génériques</p> <p>Kathleen Kellett, L'altérité, la transgression et « l'univers du polar » chez Andrée-A. Michaud</p> <p>Fanny Leveau, Éclatement des frontières dans l'autofiction de Camille Laurens</p> <p>Joubert Satyre, Transgressions dans <i>H'Éros-Chimères</i> (2002) de Frankétienne</p> <p>Antje Ziethen, La science-fiction de l'Atlantique noir. Géographies spéculatives et intertextualité chez Amiri Baraka et Emmanuel Dongala</p>	<p>Présidence : Habib Hassoun Séance : Identités marginales, identités mainstream</p> <p>Étienne Bergeron, « <i>I want to live in twilight</i> » : Éric Noël et le rejet de l'« homosexualité blanche »</p> <p>James Dickson, Lesbiennes ingouvernables : assumer l'insulte et vivre l'abjection chez Pauline Delabroy-Allard</p> <p>Caroline Lebrec, « À Nulle » : la (l'in-)visibilité lesbienne en question dans <i>Pas un jour</i> (2002) d'Anne Garréta</p>	<p>Présidence : Barbara Havercroft Séance : Silence, reconnaissance et trauma</p> <p>Joel Akinwumi et Pooja Booluck, Trauma à distance et identité : <i>Les voyages de Merry Sisal</i> de Gisèle Pineau</p> <p>Anaïs Metoukson, Le personnage au service de la Mémoire : récit d'une historiographie de la Traite dans <i>La saison de l'ombre</i> de Léonora Miano</p> <p>Stéphanie Proulx, Faire le deuil de la totalité : les limites de l'écriture testimoniale dans <i>Jonas de mémoire</i> d'Anne Élane Cliche</p>	<p>Présidence : Evguénia Timoshenkova Séance : Voyager au XVIII^e siècle</p> <p>Roland Le Huenen, Réflexions sur quelques récits de voyage pittoresques au tournant du XVIII^e siècle</p> <p>Marianne Volle, « Il parle comme voyageur et non pas comme botaniste » : fonctions et enjeux des descriptions de plantes dans les récits de voyage, l'exemple de <i>l'Histoire de la Louisiane</i> (1758) de Le Page du Pratz</p> <p>Somayeh Kamranian, Le récit de voyage : une occasion pour critiquer chez Fougeret de Monbron</p> <p>Florian Ponty, Les voyages merveilleux : pastiches de récits de voyage</p>

LE LUNDI 1^{ER} JUIN : SÉANCES DU MATIN

Atelier 2	Atelier 12	Atelier 13	Atelier 14
2000-2020 : vingt ans de littératures gays et lesbiennes	L'événement traumatique à distance : signifier et transmettre le trauma de l'autre par la littérature	Le récit de voyage dans tous ses états (Conjoint avec l'ACÉF-XIX)	Communications libres
WSC 248 9h00 – 10h30	MC 204 9h00 – 10h30	MC 300 9h00 – 10h30	MC 316 8h30 – 10h30
<p>Présidence : Jorge Calderón Séance : Homosexualités et homosocialités</p> <p>Émile Bordeleau-Pitre, Négociier ses conditions d'apparition : la littérature LGBT sous la loupe des rapports sociaux de classe, de sexe et de race</p> <p>Maxim Delodder, Héritage et réinvention. Style et communauté gay dans les romans de Guillaume Dustan et Édouard Louis</p> <p>Pascal Michelucci, Faut-il brûler Éric Jourdan ?</p>	<p>Présidence : Stéphanie Proulx Séance : Violence politique et trauma</p> <p>Eric Chevrette, « (page coupée) » : fiction, autofiction, et stratégies d'évitement dans <i>Windows on the World</i> de Frédéric Beigbeder</p> <p>Mohamed Radi, Mémoire et témoignage dans <i>Cette aveuglante absence de lumière</i> de Tahar Ben Jelloun</p> <p>Loïs Vioque, À l'abord de ce qui est tu : les mémoires traumatiques de <i>L'art de perdre</i></p>	<p>Présidence : Éric Le Calvez Séance : Au croisement des genres : l'œuvre de fiction et le récit de voyage</p> <p>Ghislain Nickaise Liambou, Le roman africain francophone et la question du voyage ?</p> <p>Soumaïla Traoré, Sens et enjeux du voyage de Bardamu dans le <i>Voyage au bout de la nuit</i> de Céline</p> <p>Halia Koo, Voyage de conquête et nostalgie impérialiste : l'aventure coloniale aux frontières de l'imagination</p>	<p>Présidence : Sylvain Rheault Séance : Écriture et enseignement</p> <p>Amine Mahammed Ousaid, Rivalité linguistique et rapport au français dans la littérature algérienne d'expression française : le cas de <i>Mektouba</i> de Karima Berger et <i>Meursault, contre-enquête</i> de Kamel Daoud</p> <p>Stéphane Ledien, La création littéraire à l'université : tensions entre théorie pure, pratiques de lecture et pratiques d'écriture</p> <p>Eugénie-Raphaëlle Pelletier, De la formation à la transmission : questions d'enseignement de la littérature aux niveaux postsecondaires</p> <p>Sylvain Rheault, Le récit à deux temps dans <i>Ourse bleue</i> de Virginia Pésémapéo Bordeleau</p>

Pause-café, **SALLE** : 10h30 – 11h00

LE LUNDI 1^{ER} JUIN : TABLE RONDE

WSC 55 11h00 – 12h00

Modération : Dr. Dominique Raymond

« Anne Garréta : un regard expérimental sur les théories du genre »

Anne Garréta

Écrivaine

En conversation avec

Dr. Caroline Lebec (Université de Toronto) et Dr. Chris Roulston (Université Western Ontario)

Les deux premiers livres d'Anne Garréta, *Sphinx* (1986) et *Pour en finir avec le genre humain* (1987), proposent un questionnement sur le genre et ses représentations selon une double voix, l'une fictionnelle et l'autre de l'essai. Dans *Ciels liquides* (1990), la marginalisation s'installe dans la fiction par le biais d'une parabole de *coming-out* rendu impossible par une aphasie de la parole. C'est ensuite le prestigieux prix Médicis pour son roman *Pas un jour* (2002) qui se concentre sur l'écriture du désir au féminin et le brouillage ludique des frontières entre le vécu et la fiction.

Plus de trente ans après la parution de *Pour en finir avec le genre humain* (1987), et en présence de l'autrice, cette table ronde propose de faire le point sur le regard actuel qu'Anne Garréta pose sur les théories du genre, ainsi que la manière dont l'écriture expérimentale à contraintes travaille ces questions dans ses textes.

Avec l'appui du Fonds de soutien pour les conférenciers internationaux de marque de la Fédération des sciences humaines (?)

Assemblée générale de l'APFUCC (Déjeuner offert)

WSC 240 : 12h30 – 14h00

LE LUNDI 1^{ER} JUIN

WSC TA 206 8h30 – 18h00

EXPOSITION D’AFFICHES

« Au-delà des frontières : s’affranchir des limites »

**Par les étudiant.e.s du programme d’Études supérieures du
Département de français de l’Université Western Ontario**

Cette exposition est organisée en collaboration avec le Département de français
de l’Université Western Ontario

LE LUNDI 1^{ER} JUIN : SÉANCES APRÈS LE DÉJEUNER

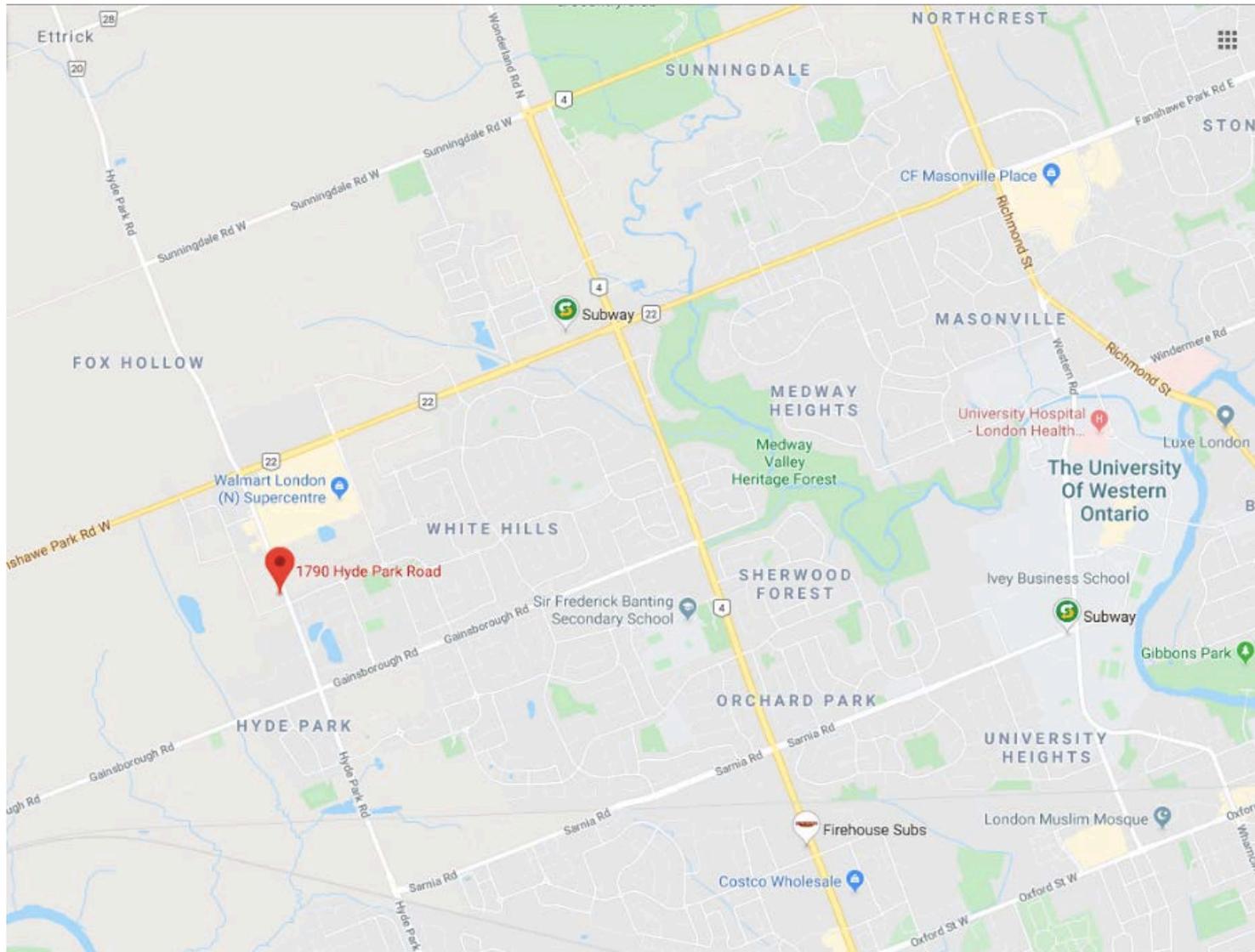
Atelier 2	Atelier 4	Atelier 11	Atelier 13
2000-2020 : vingt ans de littératures gays et lesbiennes	La chanson : approche littéraire	Présence de l'histoire des XX^e et XXI^e siècles dans les productions littéraires et artistiques contemporaines	Le récit de voyage dans tous ses états (Conjoint avec l'ACÉF-XIX)
WSC 248 14h00 – 15h30	MC 204 14h00 – 15h30	MC 300 14h00 – 16h00	MC 316 14h00 – 15h30
<p>Présidence : Pascal Michelucci Séance : Expériences d'écriture</p> <p>Habib Hassoun, Filiation et et implication chez Mathieu Riboulet</p> <p>Oscar Bisot, L'écrivain et l'homosexuel : postures croisées dans <i>Temps mort</i> d'Olivier Barbarant</p> <p>Jorge Calderón, Nina Bouraoui, écrire l'expérience <i>queer</i></p>	<p>Présidence : Robin Cauche Séance : Approches historiques des chansons</p> <p>Charlotte Van der Elst, Des <i>Passantes</i> romantiques d'Antoine Pol aux <i>Passantes</i> féministes de Charlotte Abramow : genèse d'un poème-chanson-clip</p> <p>Gaspard Evette, Quelques pastiches de chansons politiques au cabaret : du pastiche à la caricature</p> <p>Thomas Thisselin, La musique soviétique à travers le prisme de la chanson française</p>	<p>Présidence : Adina Balint Séance : Nouvelles écritures fictionnelles de l'histoire</p> <p>Marie-Simone Raad, Face-à-face de l'Histoire et des histoires recueillies de la Guyane : entre fiction et réalité</p> <p>Alain Obiang Nze, La littérature comme contre-narration historique : le cas de <i>Pas pleurer</i> de Lydie Salvayre et <i>Les Vieux fous</i> de Mathieu Bezezi</p> <p>Kathryne Fontaine, Référence et régime fictionnel dans le récit de guerre contemporain : neutralité, universalité, transhistoricité</p> <p>Trevor Donovan, L'Histoire : comme une machine agricole démantibulée (sur <i>La Bataille de Pharsale</i> de Claude Simon)</p>	<p>Présidence : Roland Le Huenen Séance : Voyager en Amérique du Nord</p> <p>Rebecca Legrand, « J'ay gusté la bonté et fertilité du pays » : étude du lexique des perceptions gustative, tactile et olfactive dans six récits de voyage français en Amérique (1545-1617)</p> <p>Nicolas Hebbinckuys, Synthèses, gloses, collages et commentaires : Lescarbot à l'épreuve de l'intertextualité ! Le cas du Premier Livre de l'<i>Histoire de la Nouvelle-France</i> (1609)</p> <p>Pierre Rajotte, La pratique du récit de voyage au XXI^e siècle : créer de l'inconnu à partir de la contrainte du connu</p>

17h00 – 19h00 : Réception du Recteur de l'Université
Alumni Hall, 1151 Richmond Street

19h00 : Banquet au RESTAURANT MANDARIN
1790 Hyde Park Road, London, ON N6H 0K1
(519) 472-1200 <https://mandarinrestaurant.com>

LE LUNDI 1^{ER} JUIN : Soirée 19h

MANDARIN RESTAURANT



1790 Hyde Park Road, London, ON N6H 0K1
(519) 472-1200 <https://mandarinrestaurant.com>

LE MARDI 2 JUIN

WSC TA 206 8h30 – 12h00

EXPOSITION D’AFFICHES

« Au-delà des frontières : s’affranchir des limites »

**Par les étudiant.e.s du programme d’Études supérieures du
Département de français de l’Université Western Ontario**

Cette exposition est organisée en collaboration avec le Département de français
de l’Université Western Ontario

LE MARDI 2 JUIN : SÉANCES DU MATIN

Atelier 4	Atelier 11	Atelier 13
La chanson : approche littéraire	Présence de l’histoire des XX^e et XXI^e siècles dans les productions littéraires et artistiques contemporaines	Le récit de voyage dans tous ses états (Conjoint avec l’ACÉF-XIX)
MC 204 9h00 – 10h30	MC 300 9h00 – 10h30	MC 316 9h00 – 10h30
<p>Présidence : Melissa Golebiewski Séance : Chansons, langues et identités</p> <p>Frédéric Giguere, <i>I waited all my life, cette fois-là il fallait y aller</i> : le français et l’anglais dans deux disques hip-hop de Loud</p> <p>Robin Cauche, Calembours et doubles sens – pas toujours – comiques dans <i>Là-haut</i> de Gérald Genty (2019)</p> <p>Larry Steele, La question d’identité dans les chansons de Jean Leloup</p>	<p>Présidence : Pascal Vacher Séance : Politiques de la fiction</p> <p>Isman Oumar Houssein, La réécriture des événements historiques dans le récit de guerre (sur plusieurs romans de la Corne de l’Afrique)</p> <p>Camélia Paquette, La place du bourreau nazi dans la littérature contemporaine française : réfléchir à l’humanisation du personnage</p> <p>Carmen Cristea, <i>Chut!</i> de Charly Delwart : recadrage et remise en perspective de la crise de la démocratie représentative</p>	<p>Présidence : Halia Koo Séance : Le récit de voyage à l’épreuve des déviations de contraintes</p> <p>Janine Gallant, Le regard artistique : clef de voûte de la figure du voyageur dans l’œuvre de Mérimée</p> <p>Evguénia Timoshenkova, « Asseyez-vous et voyagez » : Alphonse Karr, jardinier-anti-voyageur</p> <p>Lara Popic, <i>Visages Villages</i> d’Agnès Varda et JR : récit de voyage et lieux de mémoire</p>

Pause-café, SALLE : 10h30 – 11h00

LE MARDI 2 JUIN : SÉANCES AVANT LE DÉJEUNER

Atelier 4	Atelier 7	Atelier 13
La chanson : approche littéraire	Exil et migration	Le récit de voyage dans tous ses états (Conjoint avec l'ACÉF-XIX)
MC 204 11h00 – 12h30	MC 300 11h00 – 12h30	MC 316 11h00 – 12h30
<p>Présidence : Larry Steele Séance : Les chansons et leurs publics</p> <p>Maria Petrescu, Une approche didactique de la chanson dans l'apprentissage du français langue seconde ou étrangère</p> <p>Sarah El Salam, La réception journalistique de Loco Locass : une question de cadre interprétatif</p> <p>Melissa Golibiewski, « <i>No no / no no no no no / no no there's no limits</i> » : Pop et dramaturgie sur les scènes contemporaines</p>	<p>Présidence : Matin Zohra Ibri Séance : Narrations d'altérité</p> <p>Khalil Khalsi, L'étranger du dedans. Vers une autre épistémologie de l'altérité</p> <p>Mustapha Hamil, La pensée nomade ou « l'étranger professionnel » chez Abdelkebir Khatibi</p> <p>Ange Nicole Gnabah Dakouri, Re-construction des altérités et quête de soi dans <i>Deux bébés et l'addition</i> de Bessora et <i>Les Nuits de Strasbourg</i> d'Assia Djébar</p>	<p>Présidence : Evguénia Timoshenkova Séance : Le voyage : quêtes spirituelle, identitaire et définitoire</p> <p>Amira Ben Rejeb, Isabelle Eberhardt : le voyage en Tunisie d'une paria à la fin du XIX^e siècle</p> <p>Éric Le Calvez, Flaubert en Italie</p> <p>Lise Bissonnette, Le voyage dans un roman, transport et transposition de soi</p>

Déjeuner libre

Prochain colloque : Congrès des sciences humaines
 Université de l'Alberta, Edmonton, Canada
 du 29 mai au 4 juin 2021

BON RETOUR À TOUTES ET À TOUS !



FEDERATION FOR THE
**HUMANITIES AND
SOCIAL SCIENCES**

FÉDÉRATION
**DES SCIENCES
HUMAINES**

Congrès des sciences humaines

Université de l'Alberta, Edmonton, Canada
du 29 mai au 4 juin 2021



**UNIVERSITY OF
ALBERTA**

EDMONTON · ALBERTA · CANADA

congrès 2021

DES SCIENCES HUMAINES

Relations nordiques





FEDERATION FOR THE
**HUMANITIES AND
SOCIAL SCIENCES**

FÉDÉRATION
**DES SCIENCES
HUMAINES**

REMERCIEMENTS

L'APFUCC souhaite sincèrement remercier :

- Les Bureaux de l'Association canadienne des études francophones du XIX^e siècle (ACÉF-XIX), de l'Association des littératures canadiennes et québécoise (ALCQ) et de la Société canadienne d'études de la Renaissance (SCÉR), ainsi que le Département de français de l'Université Western Ontario ;
- Les responsables d'atelier pour leur aide précieuse dans l'élaboration de ce colloque (par ordre d'atelier) : Catherine Khordoc, Tara Collington, Karin Schwerdtner, Jorge Calderón, Habib Hassoun, Pascal Michelucci, Ndeye Ba, Robin Cauche, Larry Steele, Isabelle Kirouac Massicotte, Mathieu Simard, Marie Pascal, Domenico Cambria, Sanda Badescu, Corina Sandu, Julia Galmiche, Virginie Brinker, Pascal Vacher, Éric Chevrette, Barbara Havercroft, Evguénia Timoshenkova et Halia Koo.





FEDERATION FOR THE
**HUMANITIES AND
SOCIAL SCIENCES**

FÉDÉRATION
**DES SCIENCES
HUMAINES**

Autres activités de l'APFUCC

La revue [*Voix plurielles*](#) est la revue de l'Association des Professeur.e.s de français des universités et collèges canadiens. Elle publie des articles, des comptes rendus et des notes de recherche de nature littéraire, linguistique, culturelle et pédagogique. Les auteur.e.s publié.e.s sont ou deviennent membres de l'Association des Professeur.e.s de français des Universités et Collèges canadiens. La revue est normalement publiée le 1^{er} septembre et le 31 mai. Dans la mesure du possible, les numéros thématiques alternent avec les numéros d'intérêt général.

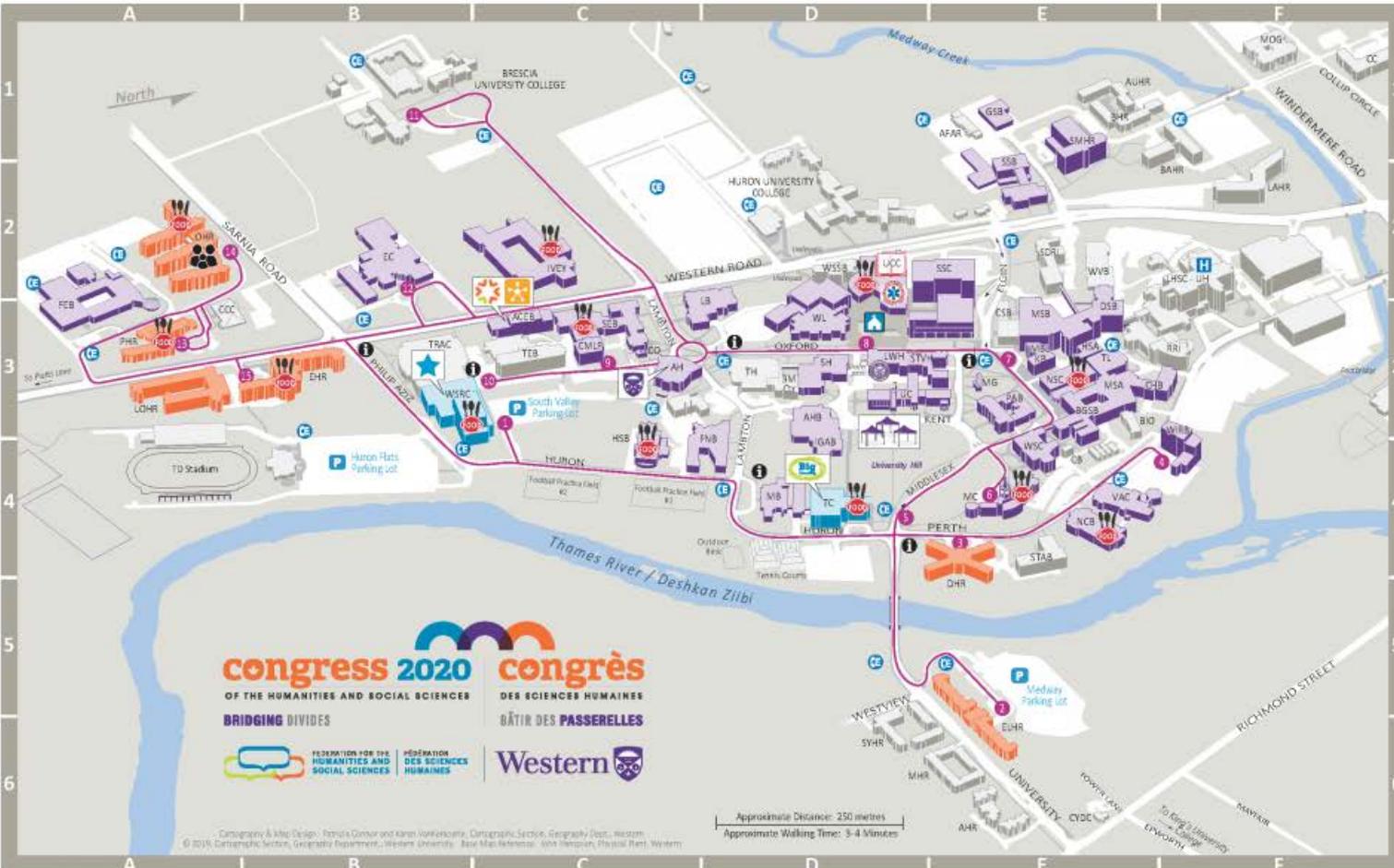
Rédactrice en chef : Catherine Parayre

Les *Plaquettes des Public'* de l'APFUCC fournissent une édition soignée de textes fondateurs en français. Elles sont destinées aux membres de l'APFUCC et à tous les amateurs et amatrices de littératures et d'idées en français. Ces plaquettes sont produites grâce au dévouement du bureau et au travail bénévole des membres de l'Association. Vendues par souscription, elles financent les activités de l'Association, en particulier les dialogues disciplinaires ouverts par le programme de conférences sur invitation. Leur format soigné les destine à l'enseignement.

Direction des *Public'* de l'APFUCC : Dominique Raymond

Pour tout autre renseignement, visitez le site www.apfucc.net





- ### Legend
-  Congress Hub | Carrefour du Congrès (B3)
 -  Big Thinking | Voir grand (D4)
 -  President's Receptions | French (C3)
 -  Career Corner | Foire aux carrières (C3)
 -  Outdoor Festival | french (D3)
 -  Pedagogy Hub | Centre pédagogique (C3)
 -  Social Zone | Zone d'activités (D3)
 -  Residences for attendees | Résidences pour congressistes
 -  Food Outlets | Services de restauration
See hours of operation on reverse | Voir les heures d'ouverture au verso
 -  Family Zone | Zone familiale (A2)
 -  Mobility Assistance Shuttle | Navette d'assistance à la mobilité
 -  Congress Info Kiosk | Klosques d'information
 -  Paid Parking | Stationnement payant
 -  Hospital | Hôpital (F2)
 -  CCPS Campus Community Police Service | Service de police communautaire du campus (D3)
 -  First Aid: SERT Student Emergency Response | Premiers soins: SERT (D2)
 -  Emergency Blue Phones | Téléphones bleus d'urgence
 -  University Bookstore | Librairie universitaire (D2)

congress 2020 OF THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES
congrès DES SCIENCES HUMAINES
 BRIDGING DIVIDES
 BÂTIM DES PASSERELLES

FEDERATION FOR THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES
 FÉDÉRATION DES SCIENCES HUMAINES

Western 

Cartography & Map Design: Patricia Goumar and Karen Vankovickova, Cartographic Section, Geography Dept., Western
 © 2015, Cartographic Section, Geography Department, Western University. Base Map Reference: John Henson, Physical Rem., Western

Building Names | Noms de bâtiment

ACEB	Amit Chakma Engineering Building	C3	ELHR	Elgin Hall Residence	E5	MB	Music Building	D4	SSB	Support Services Building	E2
AH	Alumni Hall	C3	FEB	John George Althouse Faculty of Education Building	A2	MC	Middlesex College	E4	SSC	Social Science Centre	E2
AHB	Arts & Humanities Building	D3	FNB	FIMS & Nursing Building	D3	MG	McIntosh Gallery	E3	STVH	Stevenson Hall	E3
BGSB	Biological & Geological Sciences Building	E3	GSB	Graphic Services Building	E1	MSB	Medical Science Building	E3	TC	Talbot College	D4
BUC	Brescia University College	B1	HSA	Health Sciences Addition	E3	NCB	North Campus Building	E4	TL	The Ailyn and Betty Taylor Library	E3
CHB	Chemistry Building	E3	HSB	Arthur & Sonia Labatt Health Sciences Building	C4	NSC	Natural Science Centre	E3	UC	University College	E4
CMLP	Claudette Mackay-Lassonde Pavilion	C3	IGAB	International and Graduate Affairs Building	D4	OHR	Ontario Hall Residence	A2	UCC	University Community Centre	D3
CO	Cromyn Observatory	C3	IVEY	Richard Ivey Building	C2	PAB	Physics & Astronomy Building	E3	VAC	John Labatt Visual Arts Centre	E4
DHR	Delaware Hall Residence	E4	KB	Krege Building	E3	PHR	Perth Hall Residence	A3	WIRB	Western Interdisciplinary Research Building	F4
DSB	Dental Sciences Building	E3	LB	Josephine Spencer Niblett Law Building	D3	SEB	Alexander Charles Spencer Engineering Building	C3	WL	DB Weldon Library	D3
EC	Elborn College	B2	LOHR	London Hall Residence	A3	SH	Somerville House	D3	WSC	Laurene O. Paterson Building, Western Science Centre	E4
EHR	Essex Hall Residence	B3	LWH	Lawson Hall	D3	SSB	Saugeen-Maitland Hall Residence	E1	WSRC	Western Student Recreation Centre	B3